

Dan

Chapter 11

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וְאָנִי בַשָּׁנָה לְדַרְיָוֶשׁ אֶחָד מִמִּדְיָהּ עָמְדִי לְמַחֲזִיק לְמַעֲוֹז לּוֹ : 1
його і-підтримувати щоб-зміцнювати стояв-я Мідійця Дарія першому у-році і-я
[H4581](#) [H2388](#) [H5975](#) [H4075](#) [H1867](#) [H0259](#) [H8141](#) [H0589](#)

А я в першому році мідянина Дарія стояв, щоб зміцнити й посилити його.

וְעַתָּה אֲמַת אֲנִיד לָךְ הִנֵּה- עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֹמְדִים לְפָרֶס 2
для-Персії постануть царі три ще ось тобі сповіщу правду і-тепер
[H6539](#) [H5975](#) [H4428](#) [H7969](#) [H5750](#) [H2009](#) [H5046](#) [H0571](#) [H6258](#)

וְהָרְבִיעִי יַעֲשִׂיר עֲשָׂר- מְלָכִים מִכָּל גְּדוֹלָה בָּעֲשָׂרוֹ וְכַחֲזִקְתּוֹ י-коли-зміцніє понад-усіх великим багатством збагатіє а-четвертий багатством-своїм і-коли-зміцніє
[H6239](#) [H2393](#) [H3605](#) [H6239](#) [H6238](#) [H7243](#)

יַעֲרִי כָּל- אֵת מַלְכוּת גְּרֵצִי : יוֹן :
царства проти усіх підніме Греції
[H3120](#) [H4438](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5782](#)

А тепер об'явлю тобі правду. Ось іще три царі повстануть для Персії, а четвертий збагатиться багатством, більшим від усіх, а своєю силою в багатстві своїм підбурить усе проти грецького царства.

וְעַמְד וְעַמְד מֶלֶךְ גְּבוּר וּמְשָׁל וּמְשָׁל רַב וְעָשָׂה כְּרַצוֹנּוֹ : 3
і-постане цар могутній і-пануватиме пануванням великим і-робитиме як-забажає
[H7522](#) [H4474](#) [H4910](#) [H1368](#) [H4428](#) [H5975](#)

І повстане хоробрий цар, і запанує великим пануванням, і робитиме за своїм уподобанням.

וּכְעַמְדוֹ וְכַעֲמַדוֹ תִּשְׁבֵּר מַלְכוּתוֹ מְלָכוֹתָיו וְתִחַץ לְאַרְבַּע רוּחֹת הַשָּׁמַיִם 4
розламається але-коли-постане царство-його царство-його і-розділиться на-чотири сторони неба
[H8064](#) [H7307](#) [H0702](#) [H2673](#) [H4438](#) [H7665](#) [H5975](#)

וְלֹא לְאֶחָדָם וְלֹא לְאֶחָדָם וְלֹא לְאֶחָדָם וְלֹא לְאֶחָדָם :
нащадкам-його але-не нащадкам-його але-не нащадкам-його але-не
[H5428](#) [H4910](#) [H3808](#) [H0319](#) [H3808](#)

מַלְכוּתוֹ וְלְאַחֵרִים מִלְּבַד- אֵלֶּה :
царство-його і-іншим окрім цих
[H0428](#) [H0905](#) [H0312](#) [H4438](#)

Та коли він повстане, буде зруйноване його царство, і буде розділене на чотири небесні вітри, а не на його нащадків, і не за його пануванням, яким він панував, бо царство його буде вірване й дане іншим, а не їм.

וְיַחֲזֹק מֶלֶךְ- הַנֶּגֶב וּמִן- שָׂרֵי וְיַחֲזֹק עָלָיו וּמְשָׁל : 5
і-зміцніє цар півдня але-один-з полководців-його над-ним і-зміцніє і-пануватиме
[H4910](#) [H2388](#) [H8269](#) [H5045](#) [H4428](#) [H2388](#)

מְשָׁל רַב מְשָׁל :
володіння-його великим пануванням
[H4475](#) [H4474](#)

І зміцниться південний цар, але один з його князів пересилить його й запанує, його панування — панування велике.

מֶלֶךְ царя H4428	אֶל- до H0413	תְּבוֹא прийде H0935	הַנָּגֵב півдня H5045	וּבֵת מֶלֶךְ- царя H4428	וּבֵת i-донька H1323	וַיִּתְחַבְּרוּ вони-з'єднаються H2266	שָׁנִים років H8141	וַיִּלְקֹץ i-наприкінці H7093
וַיִּזְרְעוּ i-рука-його H2220	וַיַּעֲמֵד встоїть H5975	וְלֹא i-не H3808	הַיָּדַיִם руки H2220	כֹּחַ силу H6113	תִּצְרֵךְ збереже H6113	וְלֹא- але-не H3808	מִישָׁרִים угоду H4339	לְעֹשׂוֹת щоб-укласти H6828
וַיִּמְחַזְּקֶהָ i-той-хто-підтримував-її H2388	וַיְהִי לָהּ i-той-хто-народив-її H3205	וַיִּבְיְאוּ i-ti-хто-привели-її H0935	וְהָיָה вона H1931	וְהָיָה i-віддана-буде H5414	בְּעֵתֵי: y-ti-часи H6256			

Але по рóках вони поєднáються, і дочкá південного царя прийде до царя північного, щоб зробити мир. Але не затримає він сили свого раméна, і не встане потомство його, але буде видана вона й ті, що вели її, і та, що її породила, і той, що міцно тримав її за тих часів.

וַיָּבֵא i-увійде H0935	הַחֵיִל війська H2428	אֶל- до H0413	וַיָּבֵא i-прийде H0935	כְּנוֹ на-місце-його H3653	שְׁרָשִׁיָּה коренів-її H8328	מִנְצָר від-пагона H5342	וַיַּעֲמֵד i-постане H5975	
וַיִּחַזְּקֶהָ: i-переможе H2388				בָּהֶם проти-них	וַיַּעֲשֶׂה i-діятиме	הַצָּפוֹן півночі H6828	מֶלֶךְ царя H4428	בְּמַעוֹז y-фортецю H4581

І повстане один із галу́зки її ко́рменя на його місце, і він вийде проти війська, і ввійде в твердіню північного царя, і буде діяти проти них, і опанує їх.

חֲמֻדָּתָם коштовним-їхнім	כְּלֵי посудом H3627	עִם- з	נִסְכֵיהֶם вилитими-ідолами-їхніми	עִם- з	אֱלֹהֵיהֶם богів-їхніх H0430	וְגַם i-також H1571		
מִמֶּלֶךְ більше-ніж-цар H4428	וַיַּעֲמֵד триматиметься H5975	שָׁנִים роки H8141	וְהוּא i-він H1931	מִצְרַיִם до-Єгипту H4714	וַיָּבֵא занесе H0935	בְּשָׁבִי y-полон	וְזָהָב i-золотом H2091	כֶּסֶף сріблом H3701
הַצָּפוֹן: півночі H6828								

І їхніх богів з їхніми литими бовváнами, рáзом з їхнім улóбленим пóсудом, золотом та сріблом поведе в неволю до Єгипту, і він роки стоятиме більше від північного царя.

אֲדָמָתוֹ: землі-своєї H0127	אֶל- до H0413	וְשָׁב i-повернеться H7725	הַנָּגֵב півдня H5045	מֶלֶךְ царя H4428	בְּמַלְכוּת y-царство H4438	וַיָּבֵא i-увійде H0935
--	-------------------------------------	--	---	---	---	---

І він увійде в царство південного царя, але вернеться до своєї землі.

וַיָּבֵא i-прийде H0935	רָבִים велику H2428	חַיָּלִים войовників H2428	הַמִּזְוָן множину H0622	וַיִּצְבְּרוּ i-зібрали H0622	וַיִּתְּנוּ розв'яжуть-війну H1624	(וּבְנֵי) a-сини-його H1121	[וּבְנֵי] —
[מֵעֵזָה] — H4581	עַד- до H5704	(וַיִּתְּנָהּ) i-розв'яже-війну H1624	[וַיִּתְּנוּ] — H1624	וַיָּשָׁב i-повернеться H7725	וַיַּעֲבֵר i-пройде	וַיִּשְׁטַף i-затопить H7857	בֹּא приходьте H0935
(מֵעֵזָה) фортеці-його H4581							

А сини його озброються, і зберуть натовп численних воювників, і один із них конче піде, і все позаливає, і перейде край, і вернеться, і воюватиме аж до його твердіни.

וַיִּתְמַרְמֵר	מֶלֶךְ	הַנֶּגֶב	וַיֵּצֵא	וַיִּלָּחֶם	עִמּוֹ	עִם	מֶלֶךְ	הַצִּפּוֹן	11
i-розлютяться	цар	півдня	i-вийде	i-воюватиме	з-ним	з	царем	півночі	
H4843	H4428	H5045	H3318				H4428	H6828	
וַהֲעֵמִיד	הַמּוֹן	רָב	וַנִּתֵּן	הַמּוֹן	בְּיָדוֹ:				
i-той-виставить	множину	велику	але-віддано-буде	множину-ту	у-руку-його				
H5975			H5414		H3027				

І розлютяться південний цар, і вийде та й воюватиме з ним, з царем північним, і виставить велике многолюдство, і цей натовп буде відданий у його руку.

וַנִּשָּׂא	הַמּוֹן	אִירוֹם	(וְרָם)	לְבָבוֹ	וַהֲפִיל	רַבָּאוֹת	12		
i-піднесеться	множина-ця	—	i-знесеться	серце-його	i-повалить	десятки-тисяч			
H5375			H7311	H3824	H5307	H7239			
וְלֹא	יָעוֹז:								
але-не	переможе								
H3808	H5810								

І буде зніщений той натовп, і повищиться його серце, і він кине десятитисячки, та не буде сильний.

וְשָׁב	מֶלֶךְ	הַצִּפּוֹן	וַהֲעֵמִיד	הַמּוֹן	רָב	מִן	הָרֵאשִׁוֹן	13	
i-повернеться	цар	півночі	i-виставить	множину	велику	більшу-ніж	перша		
H7725	H4428	H6828	H5975				H7223		
וַיִּלְקֹץ	הַעֲתִים	שָׁנִים	יָבֹוא	בֹּוא	בְּחַיִל	גָּדוֹל	וּבְרָכוֹשׁ	רָב:	
i-наприкінці	часів	років	прийде	приходьте	з-військом	великим	i-з-майном	великим	
H7093	H6256	H8141	H0935	H0935	H2428		H7399		

І вернеться північний цар, і виставить натовп, більший від першого, а на кінець часів та років він конче прийде з великим військом та з численним маетком.

וּבְעֵתִים	הָהֵם	רַבִּים	יַעֲמָדוּ	עַל-	מֶלֶךְ	הַנֶּגֶב	וּבְנֵי	פְּרִיזֵי	14
i-y-ti-часи	ті	многі	повстануть	проти	царя	півдня	i-сини	насильників	
H6256	H1992		H5975		H4428	H5045		H6530	
עַמָּה	יִנְשְׂאוּ	לְהַעֲמִיד	חֲזוֹן	וְנִכְשְׁלוּ:					
народу-твого	піднімуться	щоб-здійснити	видіння	але-споткнуться					
	H5375	H5975	H2377	H3782					

І за того часу багато-хто повстануть на південного царя, а сини насильників твого народу підіймуться, щоб справділось видіння, і вони спіткнуться.

וַיָּבֹא	מֶלֶךְ	הַצִּפּוֹן	וַיִּשְׁפֹּךְ	סוּלְלָה	וְלָכַד	עִיר	מִבְצָרוֹת	וַיִּזְעוֹת	הַנֶּגֶב	15
i-прийде	цар	півночі	i-насіпле	вал	i-захопить	місто	укрілене	i-сили	півдня	
H0935	H4428	H6828	H8210	H5550	H3920		H4013	H2220	H5045	
לֹא	יַעֲמָדוּ	וְעַם	מִבְּחָרָיו	וְאֵין	כֹּחַ	לְעָמָד:				
не	встоять	i-народ	вібраний-його	i-нема	сили	щоб-встояти				
	H5975		H4005	H0369		H5975				

І прийде північний цар, і насіпле вала, і здобуде твердинне місто, і не встоять рамена півдня та його добірний народ, і не буде сили встояти.

לְפָנָיו	עוֹמֵד	וְאִין	כְּרָצוֹנוֹ	אֵלָיו	הַבֵּא	וְיַעַשׂ	16
перед-ним	не-встоїть	i-ніхто	як-забажає	проти-нього	той-що-прийде	i-робитиме	
H6440	H5975	H0369	H7522	H0413	H0935		
			בְּרוּצֵי:	וְכָלָהּ	הַחֲבִי	בְּאַרְצָהּ	וְיַעֲמֵד
			y-руці-його	i-знищення	прекрасній	y-землі	i-стане
			H3027	H3615		H0776	H5975

I робитиме той, хто прийде на нього, за своєю вподобою, і не буде того, хто встояв би перед ним. I стане він у Пишному Краї, і буде погибель у його руці.

עִמּוֹ	וְיִשְׂרָיִם	מַלְכוּתוֹ	כָּל-	בְּתַקְוָהּ	לָבוֹא	פָּנָיו	וְיִשָּׂם	17
з-ним	i-угоди	царства-свого	усього	з-силою	щоб-прийти	обличчя-своє	i-скерує	
	H3477	H4438	H3605	H8633	H0935	H6440		
לּוֹ	וְלֹא-	תַעֲמֵד	וְלֹא	לְהַשְׁחִיתָהּ	לּוֹ	יִתֵּן-	הַנְּשִׁים	וְיַעֲשֶׂה
йому	i-не	встоїть	але-не	щоб-знищити-його	йому	дасть	жінок	i-доньку
	H3808	H5975	H3808	H7843		H5414	H0802	H1323
								תְּהִיָּה:
								буде
								H1961

I зверне він своє обличчя, щоб прийти з потугою всього свого царства, і складе договора з ним. I дасть йому молоду дочку за жінку, щоб знищити землю, та це не вдасться, і не станеться йому.

וְהִשְׁבִּית	רַבִּים	וְלָקַד	לְאִיִּם	פָּנָיו	וְיִשָּׂם	[וְיִשָּׂב]	18
але-припинить	багато	i-захопить	на-острови	обличчя-своє	i-зверне	—	
		H3920	H0339	H6440	H7725	H7725	
לּוֹ:	יָשִׁב	חֲרַפְתּוֹ	בְּלִתִּי	לּוֹ	חֲרַפְתּוֹ	קָצִין	
на-нього	поверне	ганьбу-його	так-що	для-нього	ганьбу-його	полководець	
	H7725	H2781	H1115		H2781	H7101	

I зверне він обличчя своє на острові, і здобуде багато. Але вождь спинить йому наругу його, всімро заплатить йому за наруги його.

וְלֹא	וְנָפַל	וְנִכְשַׁל	אֲרָצוֹ	לְמַעוֹזֵי	פָּנָיו	וְיִשָּׂב	19
i-не	i-впаде	але-споткнеться	землі-своєї	на-фортеці	обличчя-своє	i-зверне	
H3808	H5307	H3782	H0776	H4581	H6440	H7725	
							יִמָּצָא:
							знайдений-буде
							H4672

I зверне він своє обличчя до твердинь свого краю, і спіткнеться й упаде, і не буде знайдений.

וּבְיָמָיִם	מַלְכוּת	הָרַר	נוֹגֵשׁ	מִעֲבִיר	כִּנּוֹ	עַל-	וְעָמַד	20
але-за-кілька	царства	на-окрасу	здирника	той-що-пошле	місце-його	на	i-постане	
H3117	H4438	H1925	H5065		H3653		H5975	
			בְּמִלְחָמָה:	וְלֹא	בְּאַפִּים	וְלֹא	יִשְׁבֵּר	אֲחָדִים
			y-війні	i-не	в-гніві	i-не	буде-зламаний	днів
			H4421	H3808	H0639	H3808	H7665	H0259

A на його місці стане той, що скаже побірникові податків перейти пишноту царства, та за кілька днів він загине, але не від гніву й не від бою.

יִדְבְּרוּ	כָּזַב	אֶחָד	שֻׁלְחָן	וְעַל-	לְמַרְעֵ	לְבַבְכֶם	הַמְּלָכִים	וַיִּשְׁנִיחֶם	27
говоритимуть	неправду	одним	столом	i-za	на-зло	серця-їхні	царів	i-y-обох	
H1696	H3577	H0259	H7979		H4827	H3824	H4428	H8147	
	לְמוֹעֵד:		קֵץ	עוֹד	כִּי-	תִצְלַח	וְלֹא		
	на-призначений-час		кінець	ще	бо	матиме-успіху	але-не		
	H4150		H7093	H5750			H3808		

I серце обох цих царів буде на лихе, і при одному столі вони будуть говорити неправду, але не буде успіху, бо кінець буде ще відкладений на означений час.

קָדַשׁ	בְּרִית	עַל-	וּלְבָבוֹ	גָּדוֹל	בְּרִכּוּשׁ	אֶרְצוֹ	וַיָּשָׁב	28
святу	заповіту	проти	i-серце-його	великим	з-майном	до-землі-своєї	i-повернеться	
H6944	H1285		H3824		H7399	H0776	H7725	
					לְאֶרְצוֹ:	וְשָׁב	וְעָשָׂה	
					до-землі-своєї	i-повернеться	i-діятиме	
					H0776	H7725		

I він вернеться до свого краю з великим маєтком, а його серце буде проти святого заповіту; і він зробить, і вернеться до свого краю.

כְּרֵאשִׁינָה	תְּהִיָּה	וְלֹא-	בְּנֶגֶב	וַיָּבֹא	יָשׁוּב	לְמוֹעֵד	29
як-першим-разом	буде	але-не	на-південь	i-прийде	повернеться	на-призначений-час	
H7223	H1961	H3808	H5045	H0935	H7725	H4150	
							וַיִּכְאַחֲרָנָה:
							i-як-останнім
							H0314

На умовлений час він повернеться, і прийде на південь, але останнє не буде, як перше.

וַיִּזְעַם	וְשָׁב	וַיִּנְכָּאָה	כִּתִּים	צִיִּים	בּוֹ	וַיָּבֹאוּ	30
i-розлютиться	i-повернеться	i-занепадіє	Кіттімські	кораблі	проти-нього	i-прийдуть	
H2194	H7725		H3794	H6716		H0935	
עֲזָבֵי	עַל-	וַיָּזֶן	וְשָׁב	וְעָשָׂה	קוֹדֶשׁ	בְּרִית-	
тих-хто-залишили	на	i-зверне-увагу	i-повернеться	i-діятиме	святу	заповіт	на
		H0995	H7725		H6944	H1285	
							בְּרִית
							קָדַשׁ:
							святу
							заповіт
							H6944
							H1285

I придуть на нього кіттейські кораблі, і він налякається, і вернеться, і буде чинити опір святому заповітові, і зробить своє. I він вернеться, і погодиться з тими, хто покинув святий заповіт.

וַיִּהְיֶה	הַמְּעוֹז	הַמִּקְדָּשׁ	וַיְחַלְּלוּ	יַעֲמֹדוּ	מִמֶּנּוּ	וַיִּזְרְעוּם	31
i-віднімуть	фортецю	святинище	i-осквернять	постануть	від-нього	i-сили	
H5493	H4581	H4720		H5975		H2220	
	מְשׁוּמָם:	הַשְּׂקוּץ	וַיִּתְּנוּ	הַתְּמִיד			
	спустошуючу	мерзоту	i-поставлять	щоденне-жертвоприношення			
	H8074	H8251	H5414	H8548			

I повстануть його війська та й зневажать святиню, твердиню, і спинять сталу жертву, і поставлять гидоту спустошення.

אֱלֹהָיו	יָדָעִי	וְעַם	בְּחִלְקוֹת	וַיַּחֲנִיף	בְּרִית	וּמְרִשֵׁי	32
Бога-свого	який-знає	але-народ	лестощами	зведе	заповіт	i-тих-хто-порушують	
H0430	H3045		H2514	H2610	H1285	H7561	

וְעָשׂוּ:	וַיַּחֲזְקוּ
i-діятиме	зміцняться
	H2388

А тих, хто чинить несправедливе на заповіт, він прихилить через лестоці. А народ, що знає свого Бога, зміцніє та й діятиме.

וּבְלֶהָבָה	בְּחֶרֶב	וְנִכְשְׁלוּ	לְרַבִּים	וַיִּבְנוּ	עַם	וּמִשְׁכִּילֵי	33
i-від-полум'я	від-меча	але-споткнуться	багатьох	навчатимуть	народу	i-мудрі	
H3852	H2719	H3782		H0995			

יָמִים:	וּבְבוֹזָה	בְּשָׁבִי
дні	i-від-грабунку	від-полону
H3117	H0961	

А розумні з народу навчатъ багатьох, але спіткнуться об меча та полум'я, об полон та грабіж якийсь час.

רַבִּים	עֲלֵיהֶם	וְנָלוּ	מֵעַט	עֲזָרָה	וַיַּעֲזְרוּ	וּבְהִכְשָׁלָם	34
многі	до-них	i-пристануть	малу	допомогу	отримають-допомогу	i-коли-споткнуться	
			H4592	H5828	H5826	H3782	

בְּחִלְקֵי
лестощами
H2519

А коли вони спіткнуться, будуть споможені малою поміччю, хоч до них прилучаться багато-хто лестоцями.

עַד-	וְלִלְבָן	וּלְבָרָר	בָּהֶם	לְצָרוֹף	וַיִּכְשְׁלוּ	הַמְּשִׁכִּילִים	וּמִן-	35
до	i-відбілити	i-обілити	ix	щоб-очистити	споткнуться-деякі	мудрих	i-з	
H5704		H1305		H6884	H3782			

לְמוֹעֵד:	עוֹד	כִּי-	קֵץ	עַתָּה
до-призначеного-часу	ще	бо	кінця	часу
H4150	H5750		H7093	H6256

А дехто з тих розумних спіткнуться, щоб очистити себе, і щоб вибрати, і щоб вибілитися аж до кінцевого часу, бо ще час до умовленого часу.

אֱלֹ	כָּל-	עַל-	וַיִּתְגַּדַּל	וַיִּתְרוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	כְּרָצוֹנוֹ	וְעָשָׂה	36
богом	кожним	над	i-звеличиться	i-піднесеться	цар	як-забажає	i-робитиме	
H0410	H3605		H1431		H4428	H7522		

זַעַם	כָּלָה	עַד-	וְהִצְלִיחַ	נִפְלְאוֹת	יִדְבַר	אֱלֹהִים	אֱלֹ	וְעַל
гнів	не-завершиться	доки	i-матиме-успіх	надзвичайне	говоритиме	богів	Бога	i-проти
H2195	H3615	H5704		H6381	H1696	H0410	H0410	

נַעֲשֶׂתָה:	נִחְרָצָה	כִּי
здійсниться	визначене	бо
	H2782	

І буде робити той цар за своїм уподобанням, і підійметься, і повійситься понад усякого бога, і на Бога богів говоритиме дивні речі, і матиме успіх, аж поки не довершиться гнів, бо виконається те, що було вирішене.

37 ועל- אלהי אבתיו לא זבין ועל- חמדת נשים ועל- כל-
 жодного і-на жінок бажання і-на зверне-уваги не батьків-своїх богів і-на
[H3605](#) [H0802](#) [H0995](#) [H3808](#) [H0001](#) [H0430](#)

אלוה לא זבין כי על- כל ותגדל:
 звеличиться усім над бо зверне-уваги не бога
[H1431](#) [H3605](#) [H0995](#) [H3808](#) [H0433](#)

I він не буде придивлятися до богів своїх батьків, і на побажання жінок, і на всякого бога не буде дивитися, бо він звеличить себе понад кожного.

38 ולא לה ומעזים על- כנו יכבד ולא לה אשר לא ידעהו אבתיו
 батьки-його знали не якого і-бога вшанує місці-його на фортець і-бога
[H0001](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0433](#) [H3513](#) [H3653](#) [H4581](#) [H0433](#)

יכבד בזהב ובכסף ובקמרון יקרה ובחמדות:
 вшануватиме золотом і-сріблом і-камінням дорогоцінним і-коштовностями
[H3368](#) [H0068](#) [H3701](#) [H2091](#) [H3513](#)

Але він буде віддавати честь богові твердинь на його місці, та богові, якого не знали батьки його, віддаватиме честь золотом, і сріблом, і дорогоцінним камінням, і речами коштовними.

39 ועשה למבצרי מעזים עם- אלוה נכר אשר הכיר (יכיר)
 і-зробить для-фортець укріплених з з богом чужим якого який визнає
[H5234](#) [H4581](#) [H4013](#) [H5236](#) [H0433](#)

ירבה כבוד והמשילם ברבים ואדמה יחלק במהיר:
 славу і-поставить-їх-панувати над-багатьма і-землю розділить за-ціну
[H4242](#) [H4910](#) [H0127](#) [H4242](#)

I він посадить у твердині нарба чужого бога. Тому, хто пізнає його, примножить славу, і вчинить їх панамі над багатьма, і поділить землю на заплату.

40 ובעת קץ ותנח עמו מלך הנגב וישתער עליו מלך הצפון
 і-у-час кінця зіткнеться з-ним цар з-ним цар на-нього і-налетить півночі
[H6828](#) [H4428](#) [H5045](#) [H4428](#) [H5055](#) [H7093](#) [H6256](#)

ברכב ובפרשים ובאניות ובהארצות ובארצות וישטף
 на-колісницях і-на-вершниках і-на-кораблях багатьох і-прийде в-землі і-затопить
[H7393](#) [H0591](#) [H0935](#) [H0776](#) [H7857](#)

ועבר:
 і-пройде

А в кінці часу удариться з ним південний цар. I кинеться на нього північний цар колесніцями, і верхівцями, і численними кораблями, і прийде на краї, і позаливає та перейде їх.

41 ובא בארץ הצבי ורבות יכשלו ואלה ימלטו מידו אדום
 і-прийде до-землі прекрасної і-многі споткнуться а-ці врятаються з-руки-його Едом
[H0123](#) [H3027](#) [H4422](#) [H0428](#) [H3782](#) [H0776](#) [H0935](#)

ומואב וראשית בני עמון:
 і-Моав і-головні сини Аммону
[H5983](#) [H7225](#) [H4124](#)

I він прийде до Пишного Краю, і багато-хто спіткнуться, та оці втечуть від його руки: Едом, і Моав, і останок Аммонових синів.

42 וישלח ידו בארצות וארץ מצרים לא תהנה לפליטה:
 і-простягне руку-свою на-землі і-земля Єгипетська не врятується від-порятунку
[H6413](#) [H1961](#) [H3808](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0776](#) [H3027](#) [H7971](#)

І він простягнє свою руку на краї, і не втече єгипетський край.

וְכַשִּׁים	וְלִבִּים	מִצְרַיִם	קְמָרוֹת	וּבְכָל	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	בְּמִכְמֵי	וּמִשָּׁל	43
i-Кушійці	i-Лівійці	Єгипту	коштовностями	i-всіма	i-срібла	золота	скарбами	i-оволодіє	
H3569	H3864	H4714		H3605	H3701	H2091	H4362	H4910	

בְּמִצְעָרָיו:

по-стопам-його

[H4703](#)

І він запанує над скарбами золота й срібла, та над усіма коштовними речами Єгипту. А лівійці та етіопляни підуть за ним.

לְהַשְׁמִיד	גְּדֹלָה	בְּחֵמָה	וְיֵצֵא	וּמִצְפּוֹן	מִמִּזְרָח	יִבְתְּלֶהוּ	וּשְׂמֵעוֹת	44
щоб-знищити	великій	у-люті	i-вийде	i-з-півночі	зі-сходу	злякають-його	але-вісті	
H8045		H2534	H3318	H6828	H4217	H0926	H8052	

רַבִּים:

багатьох

וְלְהַחֲרִים

i-винищити

Але його налякають вістки зо сходу та з півночі, і він вийде з великою лютістю, щоб багатьох погубити та зробити закляттям.

קָדֵשׁ	צְבִי-	לְהָר-	יַמִּים	בֵּין	אֶפְדָּנוֹ	אֹהֲלָי	וַיִּטֵּעַ	45
святою	прекрасною	i-горою	морями	між	палацу-свого	шатри	i-поставить	
H6944		H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193	
		לְו:	עֹזֵר	וְאֵין	קִצּוֹ	עַד-	וּבָא	
		йому	не-допоможе	i-ніхто	кінця-свого	до	але-прийде	
			H5826	H0369	H7093	H5704	H0935	

І поставить намети свого палацу між морями та горою пишної святині. Та він прийде до свого кінця, але не буде йому помічника.